

ОСОБЕННОСТИ ТОПОНИМИКИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ (ВОСТОЧНАЯ АНГЛИЯ)

Петрович Д.С.

Каждый человек постоянно встречается с географическими названиями. «Невозможно представить себе жизнь современного общества без географических названий, - пишет известный специалист в области топонимики Э. М. Мурзаев. – Они повсеместно и всегда сопровождают наше мышление с раннего детства. Всё на земле имеет свой адрес, и этот адрес начинается с места рождения человека. Родное село, улица, на которой он живёт, город, страна – всё имеет свои имена».

Все географические названия имеют свой смысл. Никакой народ не называл реку, озеро или селение просто так, случайным сочетанием звуков. Иногда трудно бывает найти объяснение имени той или иной речки, села, города. Но что удивительно, благодаря названиям в наши дни звучат вышедшие из употребления, давно забытые слова родного языка, слова чужих и даже исчезнувших, «мёртвых» языков. За каждым словом стоят удивительные истории, часто легенды, а иногда и курьёзы.

Отметим, что у отдельной нации свои убеждения географических названий – земли, моря, реки, горы, озера, населенные пункты – именуются своеобразно, на родных языках, а могут и на языках племен, которые жили когда-то на данной земле. История человечества словно запечатывается в географические имена, а они, в свою очередь, становятся правдивыми очевидцами былого.

В своих исследованиях Р. Коатс изучал особенности топонимов Нормандских остров, графств Гемпшир и Суссекс, а в работе «A new explanation of the name of London» (1998) предложил новую этимологию названия «London». А М. Геллинг занималась исследованием топонимии графств Беркшир, Оксфорд и Шропшир.

Несмотря на длительную историю исследований и наличие огромного количества трудов, посвящённых изучению топонимов, всё ещё остаётся множество проблем, затрудняющих толкование топонимов, спорных вопросов, связанных с определением источников топонимов.

История образования английских топонимов достаточно сложная. Существует множество факторов, не последним из которых, являются волны завоевания Англии в течение данного периода – за это время было образовано большинство топонимов. Как результат – английские топонимы пришли из разных языков: британского, латинского, древнеанглийского, древнескандинавского (двух видов), нормандского и французского. Каждый из этих языков способствовал развитию существующих топонимов.

ИСТОРИЧЕСКИЙ ФАКТОР

Историческая и социально-экономическая номинация географических объектов территории Восточной Англии обусловлена первоначальным заселением ее территории различными этносами, проникновением на эти земли кельтских народов, завоевания римлян, скандинавов. Все эти события сформировали большую группу названий, отражающих исторические события, социально-экономические условия жизни людей, трудовые процессы и навыки.

Framlingham (Фрамлингем), топоним староанглийского происхождения, в переводе на русский ham – ферма и ling – потомки, народ. Это дает нам сделать вывод, что на данной территории проживали народы работающие на фермах.

Littleport (Литлпорт), топоним латинского и британского происхождения, в переводе на русский little – маленький, port – ворота. Значение топонима: ‘маленькие ворота’

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФАКТОР

Восточная Англия богата топонимией, которая, имеет в своей основе французские, кельтские, нормандские, французские, латинские,

староанглийские и другие корни из языков, формировавших ее на разных этапах существования государства.

Как правило, в процессе своей жизни языки претерпевают изменения: исчезают из обихода одни слова, появляются другие. В топонимии же в «законсервированном» виде сохранились многие слова, которые уже либо забываются, либо совсем исчезли из употребления.

Iford (Илфорд), топоним происходит из латинского языка, латинская частица *ford* в переводе на русский означает ‘переправу, брод’.

Значение топонима: ‘переправа, брод.’

Burwell (Беруэм), топоним происходит из староанглийского языка. Топоним составной. Состоит из двух слов: *well*, что в переводе на русский означает ‘колодец’, источник и *bur* – ‘жилище’.

Значение топонима: ‘жилище возле источника’.

Bar Hill (Бар Хилл), топоним происходит из староанглийского и британского языков. Слово *bar* берет свое начало в староанглийском языке и переводится на русский как, ‘кабан’. Вторая часть топонима *hill* переводится, как ‘холм’.

Значение топонима: ‘холм кабанов’.

ЭТНИЧЕСКИЙ ФАКТОР

Имена английских топонимов происходят из трех основных групп, одной из которых является группа топонимов *folk* ‘народные’. Данные имена были использованы на ранних стадиях англосаксонских образований.

Количество топонимов группы *folk* насчитывается немного, но они являются важным типом топонимов. Многие имена важны в Англии сегодня. Они стали географическими названиями, потому что были переданы от людей, которые проживали на данной территории.

Топонимы этого типа содержат характерные элементы, например, *settlers* ‘поселенцы’ и *folk* ‘народ’. *Saffolk* (Саффолк) является ‘южно-народным’. *Dorset* (Дорсет) означает ‘поселенцев Дорна’, в котором *dorn* (дорн) является формой английского имени ‘Дорчестер’. Корнуолл топоним

кельтского происхождения, с добавлением староанглийского элемента *walh*, означающего ‘британец, валлиец’.

Hastings (Гастингс), происходит из староанглийского языка. Староанглийское окончание *ingas* означает ‘потомков, последователей или народ’. Это название означает народ *Haesta*. Традиционно, ученые считали, что имена, образованные с помощью *ingas* представляют самые старые английские поселения, но более последние данные ставят под сомнение эту теорию.

Некоторые окончания *ingas* были сформированы в топографической перспективе вместо личного имени. В этом случае, люди отразили в своем названии ландшафт вокруг своего поселения, и спустя время это название стало названием населенного пункта. *Avening* (Эйвенинг) получил свое название от ‘людей, живущих на берегу реки Эйвон’ и *Essex* (Essex) из ‘верховых людей’.

Doddington (Доддингтон), топоним староанглийского происхождения. Состоит из трех частей. *Ing*, что означает ‘потомки’, *ton*, переводится, как ‘ферма, огороженное место’.

ПРИРОДНЫЙ ФАКТОР

Группа названий, отражающая территориально-природные условия Восточной Англии, является самой многочисленной из всех топонимов, их около 60%.

Слово холм в английской топонимии является основой самого большого количества названий. Такое широкое употребление его объясняется тем, что изучаемая нами территория находится в холмах. В Англии достаточно большое количество холмов, которые состоят из различных форм рельефа. Горного хребта высота более 910 м, несколько

Basildon (Базилдон) - топоним англосаксонского происхождения. Состоит из двух частей: *Basil*, что означает ‘базилик’, и *don*, который переводится, как ‘холм’. А значит, Базилдон, это ‘место холмов, где рос базилик’.

Bourn (Борн), топоним староанглийского происхождения. Состоит из одной части. Bourn, в переводе на русский обозначает 'ручей'. Борн – 'поселение, где протекал ручей'.

Iford (Илфорд), топоним латинского происхождения. Состоит из двух частей: If и ford, приставка il была добавлена со временем и смысла не несет. Зато частица ford в переводе на русский обозначает 'переправу, брод'. Илфорд – 'поселение, где осуществлялась переправа'.

НАЗВАНИЯ, ОТОБРАЖАЮЩИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ

Поселения, носящие названия, которые указывают на занятия населения и его производственные навыки, по размерам, в общем, невелики, но встречаются и крупные села, и бывшие местечки. Они свидетельствуют о действительном распространении старых промыслов.

Banham, (Банхем) - топоним староанглийского происхождения. Состоит из двух частей: ban и ham. Ban - приставка, которая переводится на русский как 'запрет', и ham, переводится, как 'ферма'.

Bildeston, (Билдстон)-топоним староанглийского происхождения. Состоит из двух частей: bildes и ton. Bildess, приставка, которая переводится на русский как 'постройка', и ton, переводится, как 'огороженное место'.

Dersingham, (Дерсингем) - топоним староанглийского происхождения. Состоит из двух частей dersing и ham. Dersing - приставка, которая со временем перетерпела формирование: изначально имя собственное Дерси, и ham, переводится, 'ферма'.

Топонимы представляют интерес не только для лингвистики, но и для истории, географии, культуры, поэтому топонимика имеет длительную историю исследований и наличие весомого количества трудов, посвящённых изучению топонимов. Несмотря на это, всё ещё остаётся множество проблем, затрудняющих толкование топонимов, спорных вопросов, связанных с определением источников топонимов и требующих к себе более пристального внимания не только со стороны лингвистов, но и историков.